

## BAB IV

### TEMUAN DAN PEMBAHASAN

Pada bab ini, peneliti menguraikan hasil temuan kesalahan fonetis vokal oral, vokal nasal, semi-vokal dan konsonan serta kesalahan semantis yang mengakibatkan perubahan makna dan berpotensi mengganti atau menghilangkan makna yang ditimbulkan oleh Beyoncé pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* secara deskriptif guna menjawab rumusan masalah berdasarkan data dan kajian pustaka yang telah dibahas sebelumnya.

#### 4.1 Temuan

##### 4.1.1 Kesalahan Fonetis Vokal, Semi Vokal dan Konsonan Bahasa Prancis yang Dilakukan oleh Beyoncé dalam Video “*Beyoncé – Vois Sur Ton Chemin (Oscars 2005)*”

Setelah proses pengumpulan dan analisis data pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* oleh Beyoncé, diperoleh temuan, yaitu 3 jenis kesalahan fonetis yang di antaranya memuat kesalahan vokal oral, vokal nasal dan konsonan. Kemudian dibawah ini adalah tabel yang menyajikan data – data beserta pengkodean data yang memuat kesalahan fonetis pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* yang dinyanyikan oleh Beyoncé.

**Tabel 4.1 Data Kesalahan Fonetis pada Pengucapan Lirik Lagu *Vois Sur Ton Chemin* yang Dinyanyikan oleh Beyoncé**

No	Lirik dan Transkripsi Fonetis Pengucapan Beyoncé	Bunyi Sebenarnya -> Pengucapan Beyoncé	Kode Data	Jumlah
1.	<i>sur</i> [səR]	Vokal Oral [y] -> Vokal Oral [ə]	VSTC/B01/L02/KF-VO	1
2.	<i>gamins</i> [gjamɛ̃z]	Vokal Oral [a] -> (penambahan) Semi-Vokal (sebelum vokal oral [a]) [ja]	VSTC/B02/L01/KF-VO	1
3.	<i>leur</i> [lu]	Vokal Oral [œ] -> Vokal Oral [u]	VSTC/B03/L02/KF-VO	1
4.	<i>lendemains</i> [la demɛ̃]	Vokal Nasal [ɑ̃] -> Vokal Oral [a]  Vokal Oral [ə] -> Vokal Oral [e]	VSTC/B05/L03/KF-VN  VSTC/B05/L03/KF-VO	2
5.	<i>2x au</i> [ta]	Vokal Oral [o] -> Konsonan dan Vokal Oral [ta]	VSTC/B06&B15/L02/KF-VO	2
6.	<i>2x cœur</i> [kjœ]	Vokal oral [œ] -> Penambahan Semi-Vokal (sebelum vokal oral [œ]) [jœ]  Konsonan [R] -> pengucapan [R] hilang	VSTC/B06&B15/L03/KF-VO VSTC/B06&B15/L03/KF-K	4
7.	<i>2x ardeur</i> [aRdɔ̃R]	Vokal Oral [œ] -> Vokal Oral [ɔ̃]	VSTC/B08&B17/L01/KF-VO	2
8.	<i>3x de</i> [de]	Vokal Oral [ə] -> Vokal Oral [e]	VSTC/B08,B09&B17/L02/KF-VO	3
9.	<i>bonheurs</i> [bɔ̃nɔ̃Rz]	Vokal Oral [œ] -> Vokal Oral [ɔ̃]	VSTC/B10/L01/KF-VO	1
10.	<i>enfantins</i> [ɑ̃fatɛ̃]	Vokal Nasal [ɛ̃] -> Vokal Oral [a]	VSTC/B10/L02/KF-VN	1
11.	<i>trop</i> [tRwa]	Vokal oral [o] -> Semi-Vokal dan Vokal Oral [wa]	VSTC/B11/L01/KF-VO	1
12.	<i>une</i> [y]	Konsonan [n] -> pengucapan [n] hilang	VSTC/B12/L01/KF-K	1
13.	<i>lumière</i> [ləmjø]	Vokal Oral [y] -> Vokal Oral [ə]	VSTC/B12/L02/KF-VO1 VSTC/B12/L02/KF-VO2	3

		Vokal Oral [ɛ] -> Vokal Oral [ø] Konsonan [R] -> pengucapan [R] hilang	VSTC/B12/L02/KF-K	
14.	<i>tout au</i> [tu o]	Konsonan [t] -> pengucapan [t] karena Liaison hilang	VSTC/B14/L01/KF-K	1
15.	<i>du</i> [dø]	Vokal Oral [y] -> Vokal Oral [ø]	VSTC/B14/L04/KF-VO	1
16.	<i>chemin</i> [ʃɛmɛ̃]	Vokal Oral [ə] -> Vokal Oral [ɛ]	VSTC/B14/L05/KF-VO	1
<b>Jumlah</b>				<b>26</b>

Dari 26 data tersebut terbagi atas 3 kesalahan fonetis vokal oral [y], 1 kesalahan fonetis vokal oral [a], 6 kesalahan fonetis vokal oral [œ], 5 kesalahan fonetis vokal oral [ə], 3 kesalahan fonetis vokal oral [o], 1 kesalahan fonetis vokal oral [ɛ], 1 kesalahan fonetis vokal nasal [ã], 1 kesalahan fonetis vokal nasal [ẽ], 1 kesalahan fonetis konsonan [n], 3 kesalahan fonetis konsonan [R], 1 kesalahan fonetis konsonan [t].

#### 4.1.2 Kesalahan Semantis yang Mengganti Makna atau Menghilangkan Makna pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* oleh Beyoncé

Setelah proses pengumpulan dan analisis data pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* oleh Beyoncé, diperoleh temuan, yaitu 13 kata yang mengalami kesalahan semantis, yaitu perubahan makna yang dimana perubahan tersebut terdiri atas 8 pengucapan kata yang telah kehilangan makna dan 5 pengucapan kata yang mengganti makna. Berikut adalah tabel yang menyajikan 13 data temuan atas kesalahan semantis pada pengucapan lirik lagu *Vois Sur Ton Chemin* oleh Beyoncé:

**Tabel 4.2 Data Kesalahan Semantis pada Pengucapan Lirik Lagu *Vois Sur Ton Chemin* yang Dinyanyikan oleh Beyoncé**

No.	Lirik	Transkripsi Fonemis Les Choristes	Transkripsi Fonemis Beyoncé	Mengganti Makna	Menghilangkan Makna
1.	<i>sur</i>	/syR/	/səR/	Dari makna “di atas” menjadi “saudara perempuan”	
2.	<i>gamins</i>	/gamēz/	/gjamēz/		Kehilangan makna “anak-anak”
3.	<i>leur</i>	/lœR/	/lu/	Dari makna “mereka” menjadi “serigala”	
4.	<i>lendemains</i>	/lãdãmē/	/la demē/		Kehilangan makna “masa depan”
5.	<i>au</i>	/o/	/ta/	Dari makna “di” menjadi “milikmu”	
6.	<i>cœur</i>	/kœR/	/kjœ/		Kehilangan makna “di tengah”
7.	<i>bonheurs</i>	/bõnœRz/	/bõnõRz/		Kehilangan makna “kebahagiaan”
8.	<i>enfantins</i>	/ãfãtē/	/ãfatē/		Kehilangan makna “anak-anak”
9.	<i>trop</i>	/tRõ/	/tRwa/	Dari makna “sangat” menjadi “tiga”	
10.	<i>une</i>	/yn/	/y/		Kehilangan makna “sebuah”
11.	<i>lumière</i>	/lymjœR/	/lãmjõ/		Kehilangan makna “cahaya”
12.	<i>du</i>	/dy/	/dõ/	Dari makna “di” menjadi “dua”	
13.	<i>chemin</i>	/ʃãmē/	/ʃãmē/		Kehilangan makna “jalan”
<b>Total</b>				<b>5</b>	<b>8</b>

## 4.2 Pembahasan

Pada sub bagian ini, peneliti menguraikan lebih dalam mengenai kesalahan fonetis dan juga kesalahan fonemis yang dilakukan oleh Beyoncé. Yang kemudian menyebabkan adanya penghilangan ataupun perubahan makna pada data temuan yang terlebih dahulu telah peneliti sampaikan pada sub bab temuan.

### 4.2.1 Kesalahan Fonetis Vokal Oral, Vokal Nasal dan Konsonan Bahasa Prancis yang Dilakukan oleh Beyoncé dalam Video “Beyoncé – Vois Sur Ton Chemin (Oscars 2005)”

#### 4.2.1.1 Kesalahan Fonetis Vokal Oral

Analisa yang pertama adalah pembahasan kesalahan fonetis vokal oral. Pada penelitian ini telah ditemukan sebanyak 19 (sembilan belas) kesalahan fonetis vokal oral. Data yang telah ditemukan dibahas pada tabel berikut ini:

#### Data 1-19

Tabel 4.3 Pembahasan Kesalahan Fonetis Vokal Oral

No.	Kode Data	Vokal Oral	Lirik	Transkripsi Fonetik <i>Les Choristes</i>	Transkripsi Fonetik <i>Beyoncé</i>	Kesalahan yang Dibuat	Karakteristik Bunyi Sebenarnya
1.	VSTC/B01/L02/KF-VO	[y]	<i>sur</i>	[syR]	[səR]	Melafalkan fonem [y] dengan fonem [ə] (vokal oral, setengah rendah, setengah tertutup-setengah terbuka, depan.)	[y] : vokal oral, ketinggian lidah tinggi, bulat, striktur sangat tertutup, depan.



2.	VSTC/B02/L01/KF-VO	[a]	<i>gamins</i>	[gamɛ̃z]	[gjamɛ̃z]	Terdapat penambahan fonem semi-vokal [j] (semi-vokal, frikatif, lebar, medio-dorso-palatal) di antara fonem [g] dan [a].	[a]: vokal oral, ketinggian lidah rendah, lebar, striktur sangat terbuka, depan.
3.	VSTC/B03/L02/KF-VO	[œ]	<i>leur</i>	[lœR]	[ <u>l</u> œ]	Melafalkan fonem [œ] dengan fonem [u] (vokal oral, tinggi, bulat, sangat tertutup, belakang. Menghilangkan fonem [r]	[œ]: vokal oral, ketinggian lidah setengah rendah, bulat, striktur terbuka, depan.
4.	VSTC/B05/L03/KF-VO	[ə]	<i>lendemains</i>	[lədəmɛ̃]	[la dəmɛ̃]	Melafalkan fonem [ə] dengan fonem [e] (vokal oral, setengah tinggi, lebar, tertutup, depan.	[ə]: vokal oral, setengah rendah, bulat, striktur setengah tertutup-setengah terbuka, depan.
5 & 6.	VSTC/B06&B15/L02/KF-VO	[o]	<i>au</i>	[o]	[ <u>ta</u> ]	Melafalkan fonem [o] dengan konsonan [t] (konsonan oklusi, oral, tidak bersuara, artikulasi apicodental) dan fonem vokal [a] (vokal oral, rendah, lebar, sangat terbuka, depan).	[o]: vokal oral, ketinggian lidah setengah tinggi, bulat, striktur tertutup, belakang.
7 & 8.	VSTC/B06&B15/L03/KF-VO	[œ]	<i>cœur</i>	[kœR]	[kjœ]	Menambahkan fonem [j] (semi-vokal, oral, frikatif, lebar, medio dorso palatal).	[œ]: vokal oral, ketinggian lidah setengah rendah, bulat, striktur terbuka, depan.

9 & 10.	VSTC/B08&B17/L01/KF-VO	[œ]	<i>ardeur</i>	[aRdœR]	[aRd <u>œ</u> R]	Melafalkan fonem [œ] dengan fonem [ɔ] (vokal oral, setengah rendah, bulat, terbuka, belakang).	[œ]: vokal oral, ketinggian lidah setengah rendah, bulat, striktur terbuka, depan.
11 & 12.	VSTC/B08&B09 /L02/KF-VO	[ə]	<i>de</i>	[də]	[d <u>e</u> ]	Melafalkan fonem [ə] dengan fonem [e] (vokal oral, setengah tinggi, lebar, tertutup, depan).	[ə]: vokal oral, setengah rendah, bulat, striktur setengah tertutup-setengah terbuka, depan.
13.	VSTC/B17/L02/KF-VO	[ə]	<i>de</i>	[də]	[d <u>u</u> ]	Melafalkan fonem [ə] dengan fonem [u] (vokal oral, tinggi, bulat, sangat tertutup, belakang).	[ə]: vokal oral, setengah rendah, bulat, striktur setengah tertutup-setengah terbuka, depan.
14.	VSTC/B10/L01/KF-VO	[œ]	<i>bonheurs</i>	[bɔ̃œRz]	[bɔ̃ <u>œ</u> Rz]	Melafalkan fonem [œ] dengan fonem [ɔ] (vokal oral, setengah rendah, bulat, terbuka, belakang).	[œ]: vokal oral, ketinggian lidah setengah rendah, bulat, striktur terbuka, depan.
15.	VSTC/B11/L01/KF-VO	[o]	<i>trop</i>	[tRo]	[tR <u>w</u> a]	Melafalkan fonem [o] dengan fonem [w] (semi vokal, oral, frikatif, bulat, belakang, artikulasi velar) dan [a] (vokal oral rendah, lebar, sangat terbuka, depan).	[o]: vokal oral, ketinggian lidah setengah tinggi, bulat, striktur tertutup, belakang.
16.	VSTC/B12/L02/KF-VO1	[y]	<i>lumière</i>	[lymjɛR]	[l <u>ɛ</u> mjø]	Melafalkan fonem [y] dengan fonem [ə] (vokal pral,	[y] : vokal oral, ketinggian lidah tinggi,

						setengah rendah, bulat, setengah tertutup-setengah terbuka, depan).	bulat, striktur sangat tertutup, depan.
17.	VSTC/B12/L0 2/KF-VO2	[ɛ]	<i>lumière</i>	[lymjɛR]	[lɛmjø]	Melafalkan fonem [ɛ] dengan fonem [ø] (vokal oral, setengah tinggi, bulat tertutup, depan).	[ɛ]: vokal oral, setengah rendah, striktur lebar, bulat, depan.
18.	VSTC/B14/L0 4/KF-VO	[y]	<i>du</i>	[dy]	[dø]	Melafalkan fonem [y] dengan fonem [ø] (vokal oral, setengah tinggi, bulat, tertutup, depan).	[y] : vokal oral, ketinggian lidah tinggi, bulat, striktur sangat tertutup, depan.
19.	VSTC/B14/L0 5/KF-VO	[ə]	<i>chemin</i>	[ʃəmɛ̃]	[ʃəm̩]	Melafalkan fonem [ə] dengan fonem [ɛ] (vokal oral, setengah rendah, lebar, bulat depan.	[ə]: vokal oral, setengah rendah, bulat, striktur setengah tertutup-setengah terbuka, depan.

(lirik dan transkripsi fonetis terdapat di lampiran halaman )

Pada data 1-19 (tabel 4.3) kesalahan fonetis vokal oral memuat informasi sebagai berikut:

1. 3 kesalahan kesalahan fonetis vokal oral [y] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*, yang dimana terdapat 2 kesalahan konsisten yaitu pengucapan vokal oral [y] menjadi vokal oral [ə] pada pengucapan lirik (*sur*) [syR] → [səR] serta pengucapan lirik (*lumière*)



[lymjɛR] → [lɛmjø] dan 1 kesalahan lainnya adalah pengucapan vokal oral [y] menjadi vokal oral [ø] pada lirik (*du*) [dy] → [dø].

2. 1 kesalahan fonetis vokal oral [a] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*, yaitu pengucapan vokal oral [a] menjadi [ja] yaitu penambahan semi-vokal sebelum vokal oral [a], kesalahan ini terjadi pada pengucapan lirik (*gamins*) [gamɛ̃z] → [gjamɛ̃z].
3. 6 kesalahan fonetis vokal oral [œ] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*. Dari 6 kesalahan terdapat 3 kesalahan konsisten pengucapan vokal oral [œ] menjadi vokal oral [ɔ] terjadi 1 kali pada pengucapan lirik (*bonheurs*) [bɔ̃œRz] → [bɔ̃ɔRz] dan 2 kali pada pengucapan lirik (*ardeur*) [ardœR] → [ardɔR]. Kemudian terjadi 2 kesalahan konsisten pada pengucapan vokal oral [œ] menjadi semi-vokal [j], terjadi pada pengucapan lirik (*cœur*) [kœR] → [kjœ]. Selain itu terdapat 1 kesalahan pengucapan vokal oral [œ] menjadi vokal oral [u] yang terjadi pada pengucapan lirik (*leur*) [lœR] → [lu].
4. 5 kesalahan fonetis vokal oral [ə] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*. Dari 5 kesalahan terdapat 3 kesalahan konsisten pengucapan vokal oral [ə] menjadi vokal oral [e] yang terjadi 1 kali pada pengucapan lirik (*lendemains*) [lãdəmɛ̃] → [lademɛ̃] dan 2 kali pada pengucapan lirik (*de*) [də] → [de]. Kemudian terdapat 1 kesalahan vokal oral [ə] menjadi vokal oral [u] yang terjadi pada pengucapan lirik (*de*) [də] → [du].

Selain itu terdapat 1 kesalahan fonetis vokal oral [ə] menjadi vokal oral [ɛ] yang terjadi pada pengucapan lirik (*chemin*) [ʃəmɛ̃] → [ʃɛ̃mɛ̃].

5. 3 kesalahan fonetis vokal oral [o] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*. Dari 3 kesalahan terdapat 2 kesalahan konsisten pada pengucapan vokal oral [o] menjadi konsonan [t] dan vokal oral [a] yang terjadi pada 2 kali pengucapan lirik (*au*) [o] → [ta]. Kemudian terdapat 1 kesalahan fonetis vokal oral [o] menjadi semi-vokal [w] dan konsonan oral [a] yang terjadi pada pengucapan lirik (*trop*) [tro] → [tRwa].
6. 1 kesalahan fonetis vokal oral [ɛ] yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*, yang dimana pengucapan vokal oral [ɛ] menjadi vokal [ø] yang terjadi pada pengucapan lirik (*lumière*) [lymjɛR] → [lɔmjø].

#### 4.2.1.2 Kesalahan Fonetis Vokal Nasal

Analisa yang kedua adalah pembahasan kesalahan fonetis vokal nasal. Pada penelitian ini telah ditemukan sebanyak 2 (dua) kesalahan fonetis vokal nasal. Data yang telah ditemukan dibahas pada tabel berikut ini:

Data 20-21

Tabel 4.4 Pembahasan Kesalahan Fonetis Vokal Nasal

No.	Kode Data	Vokal Nasal	Lirik	Transkripsi Fonetik <i>Les Choristes</i>	Transkripsi Fonetik <i>Beyoncé</i>	Kesalahan yang Dibuat	Karakteristik Bunyi Sebenarnya
20.	VSTC/B05/L03/KF-VN	[ɑ̃]	<i>lendemains</i>	[lãdãmẽ]	[lãdemẽ]	Melafalkan fonem [ɑ̃] dengan fonem [a] (vokal oral, rendah, bulat, sangat terbuka, depan).	[ɑ̃] : vokal nasal, rendah, bulat, sangat terbuka, belakang.
21.	VSTC/B10/L02/KF-VN	[ɑ̃]	<i>enfantins</i>	[ãfãtẽ]	[ãfatẽ]	Melafalkan fonem [ɑ̃] dengan fonem [a] (vokal oral, rendah, bulat, sangat terbuka, depan).	ã] : vokal nasal, rendah, bulat, sangat terbuka, belakang.

Pada data 20-21 (tabel 4.4) kesalahan fonetis vokal nasal memuat informasi bahwa terdapat 2 kesalahan fonetis vokal nasal yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin*. Dua kesalahan fonetis vokal nasal ini terjadi pada pengucapan vokal nasal [ɑ̃] yang terjadi pada pengucapan lirik (*lendemains*) [lãdãmẽ] → [lãdemẽ] dan lirik (*enfantins*) [ãfãtẽ] → [ãfatẽ].

4.2.1.3 Kesalahan Fonetis Konsonan

Analisa yang ketiga adalah pembahasan kesalahan fonetis konsonan. Pada penelitian ini telah ditemukan sebanyak 5 (lima) kesalahan fonetis konsonan. Data yang telah ditemukan dibahas pada tabel berikut ini:

Data 22-26

Tabel 4.5 Pembahasan Kesalahan Fonetis Konsonan

No.	Kode Data	Konsonan	Lirik	Transkripsi Fonetik <i>Les Choristes</i>	Transkripsi Fonetik <i>Beyoncé</i>	Kesalahan yang Dibuat	Karakteristik Bunyi Sebenarnya
22 & 23.	VSTC/B06&B15/L03/KF-K	[r]	<i>cœur</i>	[kœR]	[kjœ]	Tidak melafalkan fonem [R]	[R]: Konsonan konstruktif, oral, vibrant, bersuara, post-dorso-uvular.
24.	VSTC/B12/L01/KF-K	[n]	<i>une</i>	[yn]	[y]	Tidak melafalkan fonem [n]	[n]: Konsonan oklusi, nasal, bersuara, apiko-dental.
25.	VSTC/B12/L02/KF-K	[r]	<i>lumière</i>	[lymjɛR]	[ləmjø]	Tidak melafalkan fonem [R]	[R]: Konsonan konstruktif, oral, vibrant, bersuara, post-dorso-uvular.
26.	VSTC/B14/L01/KF-K	[t]	<i>tout au</i>	[tuto]	[tu o]	Tidak melafalkan fonem [t] yang terjadi karena adanya <i>liaison</i> .	[t] : Konsonan oklusif, oral, tidak bersuara, apiko-dental.

Pada data 22-26 (tabel 4.5) kesalahan fonetis konsonan memuat informasi bahwa terjadi kesalahan secara konsisten yang dilakukan oleh Beyoncé dalam menyanyikan lagu *Vois Sur Ton Chemin* yaitu tidak melafalkan konsonan pada akhir kata tiap masing-masing lirik. Terdapat 3 kesalahan fonetis pada pengucapan konsonan [R] yang terjadi 1 kali pada pengucapan lirik (*lumière*) [lymjɛR] → [ləmjø] dan 2 kali pada pengucapan lirik (*cœur*) [kœR] → [kjœ]. Kemudian terdapat 1 kesalahan fonetis

konsonan [n] yakni terjadi pada pengucapan lirik (*une*) [yn] → [y]. Selain itu, terdapat 1 kesalahan fonetis konsonan [t] yang terjadi pada pengucapan lirik (*tout au*) [tut o] → [tu o], pada lirik ini fonem [t] terbentuk karena adanya *liaison* yang terjadi ketika sebuah kata yang berakhiran konsonan diikuti oleh kata lain yang dimulai dengan vokal.

Selaras dengan teori Burt, Dulay dan Krashen dalam Tarigan (2011) Beyoncé telah melakukan kesalahan berbahasa dalam kategori taksonomi linguistik. Fokus dari kesalahan yang dibuat oleh Beyoncé dalam uraian pembahasan ini adalah kesalahan fonetis dalam taksonomi (wilayah) fonologi. Kemudian sesuai dengan teori Tarigan (2011) kesalahan fonetis yang dilakukan Beyoncé bersumber pada kompetensi, bersifat sistematis yang dikarenakan Beyoncé belum menguasai sistem linguistik bahasa Prancis.

#### **4.2.2 Kesalahan Semantis Bahasa Prancis yang Dilakukan oleh Beyoncé dalam Video “*Beyoncé – Vois Sur Ton Chemin (Oscars 2005)*”**

Berdasarkan temuan yang telah diuraikan pada sub bab sebelumnya, menunjukkan bahwa perubahan makna yang disebabkan oleh kesalahan semantis yang dilakukan oleh Beyoncé menyebabkan kata pada lirik kehilangan makna ataupun mengganti makna. Kehilangan makna mendominasi temuan atas kesalahan semantis yaitu sebanyak 8 kata. Kemudian terdapat 5 pengucapan kata yang mengganti makna sebenarnya. Berikut adalah pembahasan secara terinci mengenai kesalahan semantis



yang membuat pengucapan lirik oleh Beyoncé kehilangan makna ataupun mengganti makna berdasarkan urutan baris pada lirik:

### Data 1 (mengganti makna)

*Vois sur ton chemin*

Lihatlah **di** sekitarmu

Lihatlah **saudara perempuan** sekitarmu

(VSTC, baris ke-1, larik ke-2)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik *VSTC* di atas makna *sur* (preposisi) adalah **di** yang merupakan preposisi untuk kata sekitarmu. Pada lirik *sur* /syR/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /səR/. Pengucapan Beyoncé ini sepiantas terdengar seperti kata *sœur* /sœR/ yang berarti **saudara perempuan**, membuat kalimat pada lirik tersebut berubah makna. Hal ini menyebabkan pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

### Data 2 (kehilangan makna)

*Gamins oubliés égarés*

**Anak-anak** yang tersesat dan terlupakan

Tersesat dan terlupakan.

(VSTC, baris ke-2, larik pertama)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik *VSTC* di atas makna *gamins* (nomina) adalah **anak-anak** yang merupakan subjek yang tersesat dan terlupakan. Pada lirik *gamins* /gamɛ̃z/

Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /gjamẽz/ yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /gjamẽz/ tidak memiliki makna, maka makna pengucapan Beyoncé pada kalimat tersebut hanya sekedar **tersesat dan terlupakan**. Hal ini membuat pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 3 (mengganti makna)

*Donne leur la main*

Berikan **mereka** tanganmu

Berikan serigala tanganmu

(VSTC, baris ke-3, larik ke-2)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik VSTC di atas makna **leur** (pronomina) adalah **mereka** yang merupakan objek yang akan diberikan bantuan (tanganmu). Pada lirik **leur** /lœR/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan pengucapan kata **loup** /lu/ yang dalam bahasa Prancis artinya adalah serigala, maka makna pengucapan Beyoncé pada kalimat tersebut berubah menjadi **berikan serigala tanganmu**. Hal ini membuat pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 4 (kehilangan makna)

*Vers d'autres lendemains*

Menuju **masa depan** yang lain

Menuju yang lain

(VSTC, baris ke-5, larik ke-3)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik *VSTC* di atas makna *lendemains* (nomina) adalah **masa depan** yang merupakan keterangan tempat yang akan dituju. Pada lirik *lendemains* /lãdãmẽ/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /lãdẽmẽ/ yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /ladẽmẽ/ tidak memiliki makna, maka makna pengucapan Beyoncé pada kalimat tersebut hanya sekedar **menuju yang lain**. Hal ini membuat pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 5 & 6 (mengganti & kehilangan makna)

*Sens au cœur de la nuit*

Rasa **yang ada ditengah** malam

Rasa milikmu di malam hari

(VSTC, baris ke-6, larik ke-3)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik *VSTC* di atas, *au cœur* (adverbia) menjelaskan kata *de la nuit* yang berarti **di tengah malam**. Makna dari *sens au cœur de la nuit* adalah **rasakan rasa yang ada di tengah malam**. Pada lirik *au* /o/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /tã/. Pada kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan tersebut adalah pengucapan untuk kata ganti kepemilikan tunggal perempuan, yaitu *ta* /ta/. Sedangkan pada lirik *cœur* /kœR/ Beyoncé juga tidak mengucapkan lirik tersebut dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai.

Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /kjœ/ yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /kjœ/ tidak memiliki makna, maka makna pengucapan Beyoncé pada kalimat tersebut berubah menjadi **rasa milikmu di malam hari**. Hal ini membuat pesan tidak sepenuhnya tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 7 & 8 (menghilangkan makna)

##### *Bonheurs enfantins*

Kebahagiaan anak-anak

-

(VSTC, baris ke-10, larik ke-1 & 2)

(Lihat lirik pada lampiran)

Pada penggalan lirik VSTC di atas kalimat *Bonheurs enfantins* /bɔ̃œʁz ɑ̃fɑ̃tɛ̃/ yang memiliki makna **kebahagiaan anak-anak** tidak diucapkan sesuai kaidah fonologi bahasa Prancis oleh Beyoncé. Beyoncé mengucapkan penggalan lirik tersebut dengan /bɔ̃œʁz ɑ̃fɑ̃tɛ̃/ yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /bɔ̃œʁz ɑ̃fɑ̃tɛ̃/ tidak memiliki makna. Pengucapan Beyoncé tersebut menyebabkan hilangnya seluruh makna lirik pada baris ke-10. Hal ini membuat pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 9 (mengganti makna)

##### *Trop vite oubliés effaces*

Terhapus dan terlupakan **begitu** cepat

Terhapus dan terlupakan tiga cepat

(VSTC, baris ke-11, larik ke-1)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik VSTC di atas makna *trop* (adverbia) adalah *sangat* atau *begitu* yang merupakan keterangan pada kata *vite* yang berarti **cepat**. Pada lirik *trop*

/tRo/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /tRwa/. Pada kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan tersebut adalah pengucapan untuk kata bilangan *trois* /tRwa/ yang bermakna **tiga**, maka makna pengucapan Beyoncé pada kalimat tersebut berubah menjadi **terhapus dan terlupakan tiga cepat**. Hal ini membuat pesan atau makna sebenarnya tidak tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

#### Data 10 & 11 (menghilangkan makna)

*Une lumière dorée brille sans fin*

**Sebuah sinar** emas yang bersinar tanpa henti

Emas yang bersinar tanpa henti

(VSTC, baris ke-12, larik ke-1 & 2)

(Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik VSTC di atas makna *une lumière* (nomina) bermakna **sebuah sinar** atau **cahaya**. Pada lirik *une lumière* /yn lymjɛR/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /y ləmjɔ/, yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /y ləmjɔ/ tidak memiliki makna. Pengucapan Beyoncé tersebut membuat makna **sebuah sinar** telah hilang. Dengan demikian, makna pada lirik hanya tersisa **emas yang bersinar tanpa henti**. Hal ini membuat pesan tidak sepenuhnya tersampaikan pada pendengar atau komunikan.



**Data 12 & 13 (menghilangkan dan mengganti makna)**

*Tout au bout du chemin*  
 Di sana di ujung **jalan**  
Di sana di ujung dua

(VSTC, baris ke-14, larik ke-4 & 5)  
 (Lirik lihat pada lampiran)

Pada penggalan lirik VSTC di atas makna *du chemin* (nomina) adalah **di jalan**.

Pada lirik *du* /dy/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /dø/. Pada kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan tersebut adalah pengucapan untuk kata bilangan *deux* /dø/ yang bermakna **dua**. Pada lirik *chemin* /ʃəmɛ̃/ Beyoncé tidak mengucapkan lirik dengan kaidah fonologi bahasa Prancis yang sesuai. Beyoncé mengucapkan lirik tersebut dengan /ʃɛ̃mɛ̃/, yang menurut kaidah fonologi bahasa Prancis pengucapan /ʃɛ̃mɛ̃/ tidak memiliki makna. Pengucapan Beyoncé tersebut membuat makna **jalan** telah hilang. Kesalahan semantis yang dilakukan Beyoncé pada lirik ini menyebabkan makna pada lirik ini tidak sesuai dengan pesan yang sebenarnya yakni **di sana di ujung jalan** bukan **di sana di ujung dua**. Hal ini membuat pesan tidak sepenuhnya tersampaikan pada pendengar atau komunikan.

Selaras dengan teori Burt, Dulay dan Krashen dalam Tarigan (2011) Beyoncé telah melakukan kesalahan berbahasa dalam kategori taksonomi linguistik. Fokus dari kesalahan yang dibuat oleh Beyoncé dalam uraian pembahasan ini adalah kesalahan semantis yang dimediasi dalam taksonomi (wilayah) fonologi. Kemudian sesuai dengan teori Tarigan (2011) kesalahan semantis yang dilakukan Beyoncé bersumber

pada kompetensi, bersifat sistematis yang dikarenakan Beyoncé belum menguasai sistem linguistik bahasa Prancis.

